



КПС

## ВІСНИК

// ВЕЛИКДЕНЬ // EASTER //

05/2013



Після Великодньої перерви, продовжуємо заплановану пластову працю. 20/3/13 після шкільного навчання відбулися сходуни, головною темою, Великодні Свята. Члени всіх уладів взяли участь.

The theme of our first s'hodny after the Easter holidays was, of course, Easter – Velekden'. After a hutirka about how and why we celebrate Easter and what the significance of the

## // BRISBANE //

various pysanka symbols meant, everyone keenly started working on producing, for most plastuny, their first pysanka.

Pysanky not finished will be continued on Velyku Subotu (Easter Saturday) in between sessions when novatsvo and yunatstvo will be standing guard at Jesus' tomb.

Вітаємо ст. пл. Маркіяна Воевідку до наших пластових рядів, і запрошуємо до спільної нашої праці на терені Брізбен.

We welcome St.Pl. Markiyan Wojewidka to our Stanytsia.

## // MELBOURNE //

On Saturday, 27 April, a contingent of Stepovi Vid'my helped 18 novatsvo bake pasky in preparation for Easter.

Thank you so much to Roksolana Suchowersky for organising it and to Stefa Neugebauer, Zirka Mykytenko and Liana Slipetsky for offering their assistance.



## // CANBERRA //

Plast Canberra held a pysanka making day on the 26th of April.

The day was organized by Halia Liszczyrsky and Alla Maystrenko from kurin Vojnarivtsi.

The day was held at Alla's farm at "Little Burra", south of Canberra. It was a long day of making pysnaky - from 10.30 am to 5.30!

The participants were 3 yunaky and 1 novak : Anfiya and Anton Hoshovsky, Katya Bondaruk and Michael Liszczyrsky.

As many people have discovered, its getting very difficult to find white eggs at the supermarket. The canberra group was fortunate that Alla's neighbour could provide amazingly white eggs which took up the dyes beautifully.

LATEST INFORMATION - [WWW.PLAST.ORG.AU](http://WWW.PLAST.ORG.AU)JOIN THE FACEBOOK GROUP - [WWW.FACEBOOK.COM/GROUPS/PLASTAUSTRALIA](http://WWW.FACEBOOK.COM/GROUPS/PLASTAUSTRALIA)

## // 30-й КРАЙОВИЙ ПЛАСТОВИЙ ЗІЗД //

КПЗ was held in Melbourne over the weekend of 17-18 November, 2012 where a new executive for Plast Australia was elected as follows:

### **Крайова Пластова Рада:**

Голова – пл. сен. Юрій Федішин КО

Член – пл. сен. Адріян Нойгебавер ЛЧ

Член – пл. сен. Михайло Квас КО

### **Крайовий Пластовий Суд Чести:**

Голова – ст. пл. Роман Дзьоба

□

### **Крайова Пластова Старшина:**

Голова – ст. пл. Пилип Ботте ЛЧ

Заступник і референт виховної діяльності – ст. пл. Павло Бучма ЛЧ

Скарбник – пл. сен. Галина Поцілуйко ЧМк

Писар протоколів – пл. сен. Оля Дудинська ЧМк

Писар вісників – пл. сен. Соня Радивил СВ

Крайовий Референт УПС – пл. сен. Славко Когут ЧМ

Референт електронного маркетингу – ст. пл. Лариса Радіон ЧХ

Референт однострою та крамнички – пл. сен. Тереса Ляхович ЧХ

Технічний Діловод Пластової мережі – ст. пл. Адріян Нойгебавер ЛЧ





## ПЛАСТ ВИХОВНИК EXCHANGE PROGRAM «УКРАЇНА ПОРУЧ»

Plast Victoria had 2 visitors from Ukraina during their 2012-2013 tabir.

Tetyana Bey and Natalia Karabyn participated in the tabir as part of the first stage of the plast exchange program. Australian starshi plastyny are invited to apply for stage 2 (see below). Tetyana is a curator and anthropologist in Lviv. Natalia is a lawyer in Ivano Frankivsk.

L-R NATALIA KARABYN, NATALKA KOSTRABI, JENNY SKOROBOGATY, IVANKA BUCZMA, TETYANA BEY



The second stage of the Plast Exchange Program is now open for two Australian виховники to travel to Ukraine to see how it's done over there.

This fantastic opportunity will include attending a Plast Tabir or Mandrivka in Western Ukraine in early August, sightseeing in and around Lviv, and meeting new Plastuny and Plastunky from around the world.

This is a subsidised exchange for 18+ старші пластуни who are виховники.

Anyone interested should contact the Exchange Program Referent, ст. пл. Роксоляна Суховерська roksalt@gmail.com to obtain details and an application form.

Deadline for applications is 31 May 2013.

## Plast Sydney Tabir "Nastupniy Krok" Wiseman's Ferry 12-13



## // СТЕПОВІ ВІДЬ'МИ СВЯТКУВАЮТЬ 50 ЛІТТЯ // // ЗАБАВА 18.10.2013 //



The Stepovi Vid'my are celebrating 50 years of our kurin'.

We will be servicing our brooms, flying into Melbourne and holding a zabava on Friday, 18 October.

We would like you all to come along and help us celebrate this milestone with us.

We plan to recruit some new Vid'my into our kurin', so calling all Starshi Plastunky!

Save this date and watch this space!

Sharu shari

Vid'my Stepovi

## // WATCH OUT MELBOURNE THE WITCHES ARE COMING //







## // NOVATSTVO // CLEAN UP AUSTRALIA DAY //

On 2nd March novatstvo from Melbourne took part in Clean up Australia day, a nationwide event that half a million australians take part in each year.

Новацькі рої, сині дзвіночки та конюшини, брали участь в <Clean Up Australia Day>, 02 березня 2013

Молодше новацтво пішло по вулицях та парках та збирало сміття в околиці North Melbourne. Новацтво часто ходить в ці парки, але переважно на відбуття фізичних вправ новацької програми. Старші новаци пішли недалеко до річки де позбирали багато плястикових фляшок та пінопласта. В цілість, 13 новацтва та три виховники взяли участь в акції, в якій більши як пів-мільона інших Австралійців беруть участь кожного року по різних частин Австралії. Новацтво, та виховники, дякують за підтримку від громади через ЛицеКнижка (Фейсбук).



## ESGAV 35

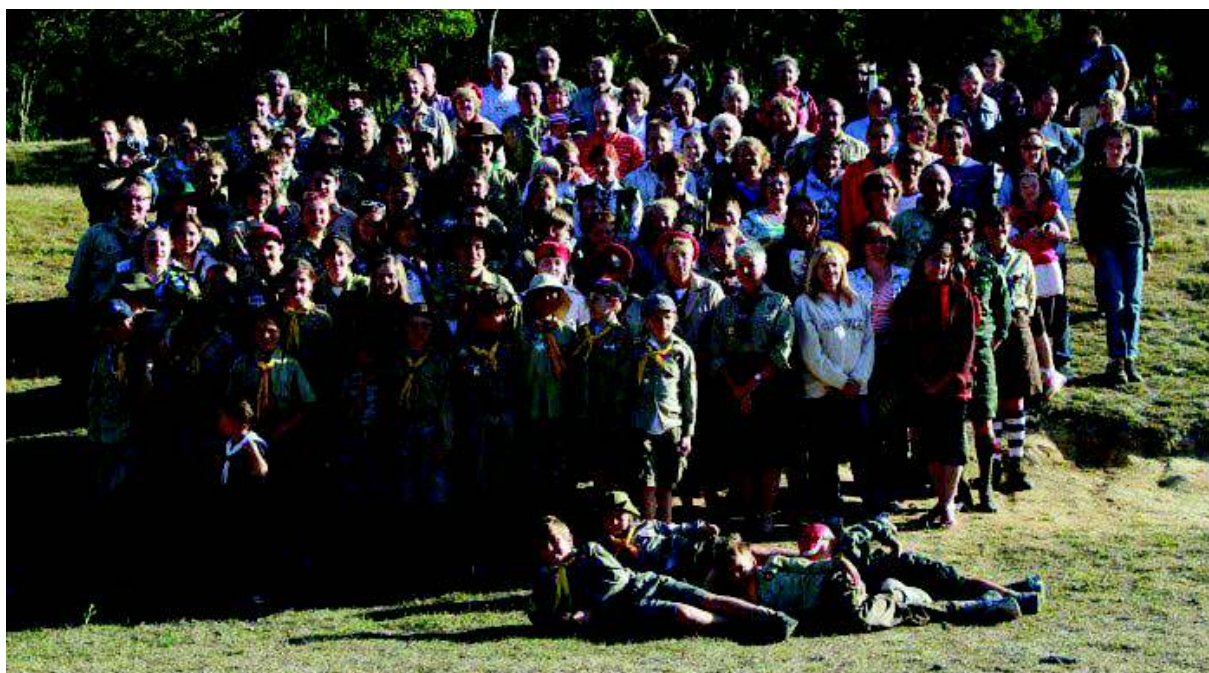
ESGAV 35 was held the 15th to 17th March at Tervete in Kilmore, Victoria. The theme this year was "Alice in Wonderland".

Well done to Nataalka Kostrabi for taking on the role of komendant!

Andreas Fedyszyn, Greg Radion, Nataalka Kostrabi and Nykola Kostrabi attended from Plast Victoria



Plast Melbourne Tabir "Ne Biysia Zhyty" Sokil 12-213



# // ВІДЗНАЧЕННЯ // КВ II //

**Орден Святого Юрія - за керівну, виховну або іншу видатну діяльність у Пласті**

## **ПЕРШЕ ВІДЗНАЧЕННЯ - ОРДЕН СВЯТОГО ЮРІЯ В ЗОЛОТІ**

- пл. сен. Галя Ліщинська
- пл. сен. Оля Дудинська
- пл. сен. Богдан Гузій

## **ДРУГЕ ВІДЗНАЧЕННЯ - ОРДЕН СВЯТОГО ЮРІЯ В СРІБЛІ**

- пл. сен. Дайвид Гесит
- пл. сен. Тереса Ляхович
- пл. сен. Гандзя Шухевич
- пл. сен. Мирон Іванчук
- пл. сен. Леонід Лулька
- пл. сен. Ірина Баран

**Орден Вічного Вогню - за визначну або довголітню, згідну з пластовою ідеологією, громадську або наукову діяльність поза Пластом.**

## **ПЕРШЕ ВІДЗНАЧЕННЯ - ОРДЕН ВІЧНОГО ВОГНЮ В ЗОЛОТІ**

- пл. сен. Ярослав Іванець

## **ДРУГЕ ВІДЗНАЧЕННЯ - ОРДЕН ВІЧНОГО ВОГНЮ В СРІБЛІ**

- пл. сен. Валентин Микитенко
- пл. сен. Роман Дехніч
- пл. сен. Юрко Суховерський
- пл. сен. Андрій Барчинський
- пл. сен. Марійка Квас
- пл. сен. Ярослав Гошовка

Congratulations to the following vykhovnyky who, in 2012, met the theoretical and practical requirements of the Level 1 & Level 2 Kadry Vykhovnyky

## **ДРУГИЙ СТУПІНЬ КВ УПН – СТУПІНЬ ГНІЗДОВОГО (КВ-II УПН)**

Мельборн:

ст.пл. Андрій Радіон

ст.пл. Павло Бучма

## **ДРУГИЙ СТУПІНЬ КВ УПЮ – СТУПІНЬ ЗВ'ЯЗКОВОГО (КВ-II УПЮ)**

Сідней:

- ст.пл. Ярема Іванець
- ст.пл. Анастасія Суховерська
- пл.сен. Юліян Гродзіцький

Канбера:

- ст.пл. Роман Дзьоба

Мельборн:

- ст.пл. Адріян Магальяс
- ст.пл. Андрій Федішин
- ст.пл. Соня Радивил
- ст.пл. Іванка Бучма
- ст.пл. Лариса Радіон

## **ПЕРШИЙ СТУПІНЬ КВ УПЮ (КВ-I УПЮ)**

- ст.пл. Дам'ян Павлишин
- ст. пл. Микола Матишак

KPS Australia has recently launched an electronic newsletter - e-Visnyk. 4 editions have been issued so far! It is intended that one will be sent out approximately once a month to keep Plast members and friends of Plast updated.

It is mailed out to people who have logged into the Plast Australia website and elected to receive emails from Plast Australia. You can register at: <http://www.plast.org.au/register.php>

# e-Visnyk e-Visnyk

We are keen to hear your thoughts about the e-visnyk and welcome contributions. These can be submitted to: [news@plast.org.au](mailto:news@plast.org.au)



## Товариська Зустріч Пластового Сеніорського Куріння Карпатські Орли

В суботу 17го бер езня 2012р., Карпатські Орли відзначили 100 років засновання Пласту, в Galli's Restaurant недалеко Melton. Після смачного обіду члени куріння разом з жінками відзначили цю величаву подію тортом на яким були свічки номер 100 .

Після слова від курінного всі присутні заспівали Многая Літа та закінчили святкування грімким Пластовим кличем СКОБ!



### KO Celebrate 100 Years of PLAST

On Saturday the 17th March Members of the Plast Group Karpatski Orly organised an outing with their wives to Galli's Restaurant near Melton to celebrate the 100th centenary of PLAST.

Following a delicious meal a short speech was made about the significance of the occasion and a tort with candles symbolising 100 was cut while all present sang Mnohaya Lita and ended the celebration with the Plast Greeting "SKOB".

## // 14th NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL - 65 YEARS OF UKRAINIAN SETTLEMENT IN AUSTRALIA // // SYDNEY 7-9 JUNE '13 //



The XIV National Ukrainian Festival will be held in Sydney between 7 – 9 June 2013.

This year's theme is the 65th Anniversary of Ukrainian Settlement in Australia. Past, Present, Future!

For more information & updates go to [www.ozeukes.com](http://www.ozeukes.com). Plast Sydney is one of the event sponsors.

Plastova Stanytsia Victorii would like to warmly congratulate  
yunaky Jarema Pryslak &  
Teresa Hassett who received  
the Rudewych prize for Year 12  
Ukrainian at Sviato Shevchenka  
on 17th March 2012

## // SVIATO YURIA // СВЯТО ЮРІЯ //

// PLASTOVA STANYTSIA VICTORIA  
WOULD LIKE TO INVITE  
EVERYONE TO SVIATO YURIA //

// SUNDAY 26th MAY 2013 //

// WERRIBEE PARK - ROTUNDA  
NEAR THE VICTORIAN STATE  
ROSE GARDEN //

// 1.30 PM LUNCH 2PM  
ACTIVITIES 3.30PM APEL' //



// PLAST SHOP // PLAST SHOP // PLAST SHOP // UNIFORMS AND T-SHIRTS/HOODYS CAN NOW BE PURCHASED ONLINE - LOOK FOR THE LINK [PLAST.ORG.AU](http://PLAST.ORG.AU) // PLAST SHOP // PLAST SHOP // PLAST SHOP //

# // AUSTRALIAN PLASTYNY

Plastuny from around the world gathered in Lviv recently, to celebrate 100 years of the founding of Plast. From Australia more than 40 participated, mostly from Plast Melbourne, but also from Sydney, Canberra and Adelaide.

The Jamboree was split into 2 parts or 'etaps'. The first etap (9-18 August, 2012) involved camps and hikes in various regions of Ukraine – in total three for novatstvo, 19 for unatstvo, four for startshi plastuny and two 'tours' for seniory. The activities and themes of these ranged from ecology to arts and craft, hiking, biking, rock-climbing, sports, watersports and archaeology.

On the 15th August at the camp-museum Sokil in the Carpathian mountains, seniory and some unatski tabory gathered to witness the blessing of the new buildings and replica of the first plast flag.

Following the first etap – all the tabory as well as many other guests (more than 2,000 in total) converged on Lviv for the second celebratory etap. The Jamboree was hosted by the Ukrainian Catholic University in the suburbs of Lviv.

The official opening was held in the centre of Lviv on the 19th August. For the rest of the week, participants had the opportunity to try all sorts of activities at various locations in and around Lviv. A conference was also held for seniory and guests on the 23rd August.

Each evening participants were entertained by local rock groups, showing of films, concerts or camp fires.

The celebrations culminated with a closing ceremony in the centre of Lviv on Ukrainian Independence Day (August 24th).

By Larissa Radion

## ЮМПЗ – спогади учасників

### Irene Baran:

Five Australians joined fellow plastuny from Canada, America and Ukraine on a six day mandrivka through Western Ukraine. Through rain and sunshine, we visited churches, fortresses and castles, and delighted in the natural beauty of the Karpaty, the rivers, and the rock formations of Skelia Dovbusha. The highlight of the mandivka was visiting tabory at Chota Krylatykh and the original Sokil.

### Marichka Bakaj:

The second etap was a fantastic opportunity to meet new people from Ukraine as well as other plastuny from all over the world. The activities proved to bring people together, as a majority of the surrounding sounds were laughter.

### Teresa Hassett:

Hoverla was a very physically and mentally challenging camp. It included 6 long days of difficult hiking through the beautiful Carpathian mountains. We hiked a total of 135km, which was a huge



AUSTRALIAN DELEGATION AT THE CLOSING OF UMPZ



THE AUSTRALIAN GROUP PERFORMS



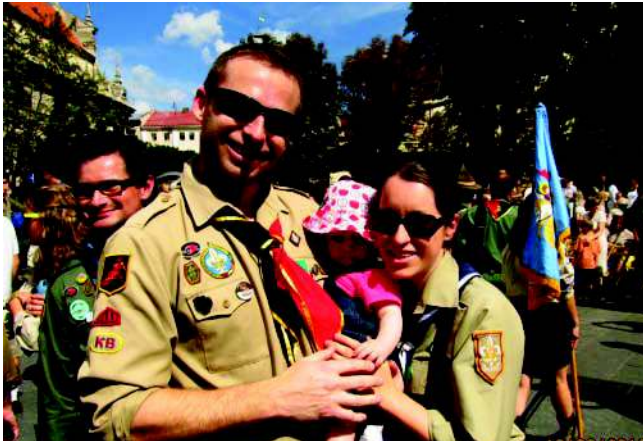
PHIL BOTTE WENT ON BIKING/CANOEING TABIR 'POBURLAKUJEMO SVITAMY'



ROKSOLANA SUCHWERSKA ON HIKING TABIR 'PIDJOM Z PEREVEROTOM'



# TAKE PART IN UMPZ //



ADRIAN, OLENKA AND LARISSA NEUGEBAUER AT VIDKRYTTIA



IRENE BARAN, ANDRIJ STACHURSKI, MARKO KULCHYSKI AND TOSIA STEBNYKYJ – MANDRIVKA 1



AUSSIES AT UMPZ



THE AUSTRALIAN GROUP PERFORMS

UMPZ PHOTOS: ROKSOLANA SUCHOWERSKA, IVANKA BUCZMA, TERESA HASSETT, ADRIAN NEUGEBAUER, LEESA ABBINGA, OLGA DUDINSKI, MYKOLO DOBROTWIR, IRENE BARAN

achievement for everybody.

## Микола Добровір:

17 серпня, група Сеніорів з Австралії приїхала на посвячення відновленого Пластового табору-музею Сокіл, де завершено будівлю чотирьох нових будинків.

Під час відвідин Сокола Сеніори з Австралії відвідали будинок ім. Тараса Чупринки (Романа Шухевича) та пункт першої медичної допомоги.

Сеніори з Австралії також мали нагоду класти карпатські камені до могили поляглих пластунів, які були вірні до своєї присяги та віддали найбільшу пожертву – своє життя – за волю України.

## Leesa Abbinga:

I must say the trip was wonderful from all aspects..

The first Mandrivka was a merry band of Ukrainians, Aussies Canadians and English. We all got along well and shared some interesting sights and experiences:

How wonderful to stand in a field of sunflowers as far as the eye could see...

One of the most moving moments of my life was when we climbed up to Shevchenko's statue at Kaniv, looking across the wide Dnipro and as I was laying some flowers at Taras's feet, a lone voice started singing Yak Umru to Pohovate... and we all joined in, as did other passers by below. Such a touching moment.

It was interesting to check out Cossack and Pre Christian Historical Sites as well as many Museums, Churches, Fortresses and Castles not to forget a Helicopter museum as well for the more technically minded.

Visiting Dovbushes Skella was a highlight and being Plastyny al be it not youngsters, we had to climb through the rocky outcrop and with a lot of difficulty through a narrow gap between two huge boulders each helping each other make it. Quite elating to get through.

How great to visit the original Sokil. So exciting to see so many Ukrainian Kids having a ball and enjoying speaking Ukrainian and doing all our Plasty things. The Plast Rodyna exists and may it Prosper!

## Роксоляна Суховерська:

В серпні 2012, у рамках святкування 100-ліття Пласту, я взяла участь у десятиденні мандрівці в Карпатах—від Писаного Каміня до Рахова. Двадцять дев'ять пластунів брали участь в цьому таборі, який називався «Підйому з переворотом!» і відбувається що року. Хоч погода була зимна та мокра, ми трималися сухими та теплими біля багаття і в доброму настрої співом і пластовим духом. Мені на спогадки лишилось ентузіазм учасників, солодкий смак диких ягідів які ми збирали та їли підчас мандрівки та чудові краєвиди з висоти Карпат. Дякую Пласт! Дякую Україно!



# // ОЦІНКА ПРАЦІ КРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ СТАРШИНИ ЗА 2012-2012 КАДЕНЦІЮ //



Хоч Австралія знаходиться далеко від батьківщини та пластових осередків у Північній Америці, наш унікальний варіант пластування розвивається на фоні складних впливів мови, асиміляції, географічних нюансів Австралійського поселення та хвилів росту членства із початків нашої організації.

Ця 2010-2012 каденція була тяжким переходовим періодом в якому нова крайова пластова старшина звернула свою діяльність на підкріплення основних фундаментів успішного управління краю, та сполучила цю важливу працю із монументальним святкуванням 100-ліття Пластової Організації на карйовому та міжкрайовому рівні.

До цієї міри КПС взялася до завершення багатьох резолюцій які виникли з 29-го крайового з'їзду а саме: активізація вишкілної програми; зміцнення фінансового становища каси через підвищення вкладок та пропорційне фондування пластового музею в Аделаїді; професійний розгляд пластового статуту та можливості законного реєстрування крайової пластової споруди; здійснення інкорпорації асоційованої установи Plast Australia Pty Ltd, керуванням плянами святкування 100-ліття Пласту, та спрямований розвиток виховного потенціалу на довголітній користь краю.

Із станичними проводами в Аделаїді, в Брізбейні, в Сіднею, Канберрі, та в Мельборні, наші віддані виховники займалися сходами із дітьми, організували екскурсії та мандівки.

Підчас ювілейного року ми провадили три вишкільні табори. Відбувся чудово-успішний ЮМПЗ в Канберрі – один із перших у пластовому світі – із понад 350 учасниками.

Своєю творчістю наші власні пластуни з Мельборну записалися золотими літерами у пластовому світі. Пл. Сен. Ігор Осідач склав проєкт офіційної відзнаки святкування 100-ліття Пласту та виграв світовий конкурс – його відзнаку тепер носять всі пластуни світу. Пл. Сен. Адріан Нойгебавер склав дизайн офіційного знамена 100-Ліття Пласту. Цей прапор вже оточив пластовий світ на всіх пластових таборах, і опинився у Львові на Ювілейній Зустрічі. Своєю фінансовою підтримкою, наша Станиця Аделаїди збудувала світлицю «Дрота» на пластовій оселі «Сокіл» в карпатах.

Із точки зору світової організації, КПС продовжила тісну співпрацю з Головною Пластовою Булавою та виконала обов'язки пов'язані з проєктами святкування пластового століття: підготували нарис історії Пласту в Австралії; вклад інформативної Пласту Австралії до Альманаху; та список видатних Пластунів Австралії на відзначення.

Позитивні та плідні стосунки також розпочалися з КПС Україною з приїздом їхньої делегації на ЮМПЗ в Канберрі та завершилися з формальною програмою обміну виховників на табори в Україні та Австралії.

## Членство

Із наміром, що кількість пластового фінансового членства зросте завдяки підвищеного духу святкувань 100-ліття пласту, КПС була дуже задоволена, що станичні членські дані показали ріст членства на 2012 рік, а особливо у Вікторії. В 2010 до 2012 роках, пластова фінансова членство так виглядало:



2010		2011		2012	
Аделаїда	33	Аделаїда	33	Аделаїда	31
Брісбейн	16	Брісбейн	19	Брісбейн	22
Канберра	17	Канберра	19	Канберра	14
Вікторія	169	Вікторія	141	Вікторія	183
Сідней		Сідней		Сідней	103
90		106			
Разом	325	Разом	318	Разом	353

## Виховництво

Під пильним наглядом пл. сен. Олі Дудинської, швидкість виховного руху розвивав ініціативу та працю. Значна виховна ініціатива каденції була організація інтенсивної вишкілної програми за такий склад:

- Крайові Вишколи для новацьких і юнацьких виховників відбулися на скавтській площі Куламурт біля Бендіго у Вікторії, від 2-ого до 4-



ого липня 2010 під проводом пл. сен. Олі Дудинської та пл. сен. Михайла Кваса.

- Крайовий Вишкіл Виховників УПН та УПЮ на перший ступінь КВ відбулися на площі Ласбурд Парк Єлінгбо у Вікторії, від 1-ого до 3-ого липня 2011 під проводом ст. пл. Адріана Магальяс та ст. пл. Павла Бучму.

- Підчас латинських Великодніх свят КПС перевела Вишкіл Зв'язкових і Гніздових на II ступінь Кадри Виховників від 5-9 квітня 2012 в приміщенні бувшої семінарії, Pallotti College близько Мельборну з учасниками із Брісбейну, Сіднею та Мельборну.

Приємна обставина, що ранги виховників зросли новими учасниками підчас каденції, помагає



захищати якість виховництва на майбутні роки.

## 100-ліття Пласту в Австралії

У зв'язку з святкуванням пластового 100-ліття, слідуючі події відбулися:

1. Голова КПС подав відкритого листа до українських газет в Мельборні та Сіднею щодо проголошення Роком Пласту 22/7/2011
2. Голова КПС дав радіо інтерв'ю по українськомовні передачі каналу СБС 28/8/2011
3. КПС вислало через станиці ювілейні відзнаки 100-ліття до всіх фінансових членів станиць
4. Курінь Червоні Маки відсвяткували початок 100-ліття із прийняттям «високий чай» 2/10/2011 у пишньому Овернютон Замку у Вікторії
5. У неділю 18-го грудня 2011, станиця Вікторії zorganizувала посвячення знамена 100-ліття пласту підчас Служби Божої в Катедрі Свв. Петра й Павла у Мельборні. Після служби, перевели офіційне відкриття виставки 100-ліття Пласту при катедральній залі – куратором о. Зенон Хоркавий.
6. Підчас Пластової вечірки в Суботу 11-го лютого 2012 в Аделаїді з нагоди 100 ліття Пласту відбулася презентація Вічного Вогню в Золоті пл.сен.кер. Омеланові Слободян БМ за його довголітню працю на





пластові та громадській нивах.

7. Ювілейний Бенкет Станиці Вікторії відбувся 2-го червня 2012 в Мельборні який координували пл.сен. Славко Когут із комітетом.

8. Ювілейний Баль Станиці Аделаїди відбувся в Adelaide Convention Centre 7-го липня 2012 із понад 300 гостями з цілої Австралії під проводом пл. сен. Богдана Воєвідки.

9. У зв'язку з ЮМПЗ в Канберрі, та із нагоди 100 ліття, КПС Австралії видало ювілейну поштову марку, пам'ятний конверт та курінні поштові листівки. Грателюємо ст. пл. Наталці Кострабі та пл. сен. Юрію Федикові за їхню ініціативу.

### ЮМПЗ в Канберрі

Ювілейна Міжкрайова Пластова Зустріч в Австралії успішно відбулась від 26-ого грудня 2011 до 3-ого січня 2012. Організаційний Комітет при КПС вибрав площу австралійських скаутів "Camp Cottermouth" (15 хвилин їзди від центру столиці Канберри) на стаціонарний табір.

Пластуни зішлись з цілої Австралії і таборували у 4 підтаборах. Підчас табору новацькі, юнацькі та старшопластунські підтабори мали мандрівки у заповідниках поблизу Канберри, а сеньйори мали туру по винарнях та по місту столиці.

З США приїхав таборувати з нами пл.сен. Володимир Базарко, Голова ГПБ. З України приїхала делегація в складі 4-ьох осіб: Ст.пл.



Дмитро Колесник – Голова КПС України з міста Краматорська, подруга Дарія Кияк з Івано-Франківська, та старші пластуни Наталка Кияк й Юрій Юзич (спів-Голова КПР України) з Києва.

Офіційне відкриття табору відбулося вечором 26-ого грудня 2011 р. В суботу 31-ого грудня, підчас відкритого дня відбулася Святочна Дефіляда, в якій взяло участь 335 пластунів в одностроях. Гостей було дуже багато, всіх разом понад 420 осіб. Між достойними гостями були Федеральний Сенатор Гарі Гамфріс, Преосвященний Владика Кир Петро Стасюк, о. Володимир Люлька, о. Михайло Смолинець, о. Андрій Микитюк, о. Ігор Головка, о. Дмитро Сенів, преподобні сестри Василіянки мати Анісія й сестра Доротея з Сіднею, Голова СУОА пан Стефан Романів з дружиною Анастасією, Голова ОУГ НПВ Петро Лютак, Голова УЦШР пані Оріся Стефин та заслужені сеньйори Пласту друзі Ігор Осідач, Юрій Семків, та подруги Оксана Тарнавська і Ірена Круцько.

3-ого січня відбулося закриття ЮМПЗ на якому прибув п. Станіслав Сташевський, Charge D 'Affair України в Австралії, і висловив привіт. Голова КПС Австралії символічно передав знамено століття пласту на руки пл.сен. Базарка щоб передати його на наступну ювілейну зустріч в Аргентині, подорозі на ЮМПЗ в Україні.

Члени булав ЮМПЗ 100-ліття Пласту:

- Голова Оргкомітету: пл.сен. Богдан Гузій ЛЧ
- Комендант: ст. пл. Гриць Гузій ЛЧ
- Писар: пл.сен. Галя Ліщинська Войн
- Головний Бунчужний: ст. пл. Олесь Дехніч ЛЧ
- Скарбник: пл. сен. Мирон Іванчук ЛЧ
- Комендант УПН: ст. пл. Дем'ян Іванець ЛЧ
- Комендант УПЮ: пл.сен. Леонід Люлька БМ
- Комендант Пташенят: пл. сен. Гандзя Шухевич
- Комендант УСП: ст.пл. Адріяна Попович
- Комендант Уладу Пластового Сеньйорату: пл. сен. Роман Дехніч ЛЧ
- Комендант Татівки: пл. сен. Юрій Вовк ЛЧ
- Інтендант: пл.сен. Михайло Казанчук

### ЮМПЗ у Львові

На цю урочисту ювілейну зустріч приїхала делегація пластунів Австралії, й всі були надзвичайно горді, що мрії наших батьків та наші власні надії щодо розвитку пластової організації України не тільки здійснилися але були перевершені.

Крайовий Референт святкування 100-ліття Пласту, Ст. Пл. Лариса Радіон взірцево





координувала підготовку та зорганізувала всі деталі зголошення та перебування у Львові та на мандрівках й таборах, і вислала 7 обіжників для делегатів. Австралія переслала 10 УПЮ, 11 УСП виховників, та 23 УСП/УПС учасників на ЮМПС.

### Надзвичайний Крайовий Пластовий З'їзд

Надзвичайний Крайовий Пластовий З'їзд був скликаний і відбувся в суботу 28-ого травня 2011р. в 10-ій годині ранку в пластовій домівці в Ессендоні, Вікторії. Члени та делегати від усіх станиць поприїжджали на з'їзд. Перший раз в історії діяльності Крайової Пластової Старшини Австралії, НКП-З'їзд ретельно прийняв резолюцію уповноваження Крайової Старшини перевести інкорпорацію асоційованої установи якої головна ціль: збирання та упорядкування добродійних фондів для розвитку пласту в Австралії. Хоч статут Пласту Австралії був прийманий на 13-ому КПЗ'їзді в 1977р., до цього часу, крайова пластова організація ніколи не була легально зареєстрована в будь-якій формі.

### Інкорпорація асоційованої пластової установи

Із метою уможливити збирання фондів, аплікації на різні урядові субсидії, покривання асикурацією та мінімізації незахищеність щодо податків та інших ризиків, КПС уповноважила інкорпорацію законної асоційованої установи Plast Australia Pty. Ltd. Юридична фірма пл. сен. Андрія Павука Pavuk Legal перевела інкорпорацію 22 вересня 2012р. Хоч нова установа має окремий статут, організаційна діяльність є цілком обмежена статутом Пласту Австралії який був прийманий на 13-ому КПЗ в 1977 році.

### Оцінка праці

Крайовий провід має працювати на добро пластунам Австралії, щоб досягнути сильний фінансовий, адміністративний та статутний фундамент для забезпеченого та безперервного розвитку Пластової організації та виховної програми краю. В 2010-2012 періоді, КПС добре показала їхню стратегічну та адміністративну здібність до цієї мети. Структура для вдалої майбутньої пластової організації була покладана. Але Крайова Старшина має обмежені ресурси й розвиток пласту тільки продовжиться із підтримкою станиць, сеньйорів, куренів УСП і УПС та батьків. Наступна каденція матиме повні роки із певною роботою щодо виховництва, статутними питаннями, та швидко міняючими юридично-політичними обставинами в навколишньому австралійському оточенні.

Сильно! Красно! Обережно! Бистро!



Ст. Пл. Пилип Ботте ЛЧ  
Голова КПС



## // ЧЕРВОНІ МАКИ ПІДТРИМАЮТЬ «ДЖЕРЕЛО» //

В 2012 році, підчас ЮМПЗ в Україні, представники куренів Червоних Маків і Карпатських Орлів відвідали «Джерело», навчально-реабілітаційний центр в Львові для дітей з особливими потребами (children with special needs eg cerebral palsy, Down's syndrome, autism, ADHD).

Центр підтримує організація «Друзі Джерела – Канада». Використовуючи їхню присутність на ЮМПЗ, влаштовано відвідини «Джерела» для учасників ЮМПЗ щоб ознайомити їх із благодійною роботою організації і з потребами цих українських дітей. Для Друзів Джерела це була ще одна нагода перевірити наявно як їхні дотеперішні пожертви були використані.

Центр почався 1990 року із організації «Надія», створеної батьками дітей із особливими потребами, тому що не було жадних відповідних



приміщень (ані державних, ані приватних) які б могли займатися їхніми дітьми. Із приїздом пл.сен Зені Купшети 1992 року, з Канади, «Надія» розпочала збірку фондів з діаспори (головно серед пластунів і української громади в Канаді) вишколи працівників і, з часом, будову спеціального приміщення пристосованого до фізичних потреб дітей. В 2008 році було відкрито Центр «Джерело».

Сьогодні «Джерело» має приміщення на приблизно 200 дітей які перебувають на денні заняття. Це є 200 щасливих дітей і родин, бо в самім Львові і окрузі є ще понад 2000 дітей які потребують такої самої опіки але для яких немає ані місця ані працівників щоб ними займалися. Там де родина не може собі дати ради з дитиною вдома, сама, без жодної державної допомоги так як прийнято в Австралії, дітей дають до державного гуртожитку де вони сплять і їдять але де нема жодної терапії чи занять.

До недавня дотації з діаспори мусіли покривати не лише будову приміщення але теж і утримання Центру. Тепер міська управа Львова (завдяки старанням пластунів в управі) вже покриває половину утримання – пів мільйонів доларів на рік, а решту далі покриває діаспора.

Беручи «Джерело» як зразок, подібні центри починають розвивати в Дніпропетровську і в Києві. Реабілітаційні програми Джерела є на світовому рівні. В 2010 році в Джерелі працювала і навчалася група студентів з Curtin University, Queensland. Джерело має теж зв'язки і обмін з американськими академіками.

Ознайомившись із потребами «Джерела», куринь Червоні Маки взяли собі за ціль допомагати фінансово Центрові. Закликаємо пластунів підтримувати наші збіркові акції.





# // VICTORIA EASTER HIKE MT STIRLING //

Plast Victoria's easter hike was held this year at Mt Stirling from the 30th of March to the 1st April. 14 yunaky and 5 vykhovnyky took part.

Кожного року австралійці мають вихідні дні від римо-католицької Великої П'ятниці до Світлого Понеділка. Більшість українських сімей не святкують Великдень в цьому часі, а відзначають Паску за старим календарем. Користуючись нагодою, пластуни Вікторії кожного року мають мандрівку.

Не став винятком і цей рік, тому з 30 березня по 1 квітня 2013 р. 14 членів юнацтва та 5 виховників мали триденну мандрівку на Mount Stirling. Група мандрувала через дуже красиву частину Вікторії. Взимку тут буває сніг і можна кататися на лижах, але під час тепліших місяців люди приїжджають, щоб мандрувати на роверах або пішки. В горах було холодно,

особливо на вночі на стійці.

Близько обіду другого дня наша група вийшла на вершину Mount Stirling, де перед нами відкрилися неймовірно мальовничі краєвиди. Ввечері була ватра, на якій ст.пл.скоб Дем'ян Павлишин декламував відомий австралійський вірш про життя в горах, а пластуни які були в Україні на ЮМПЗ провадили спів, та навчали малознайомих пісень які чули на таборах в часі святкування 100-тя Пласту.

Мандрівка була дуже успішною. Усі мали можливість більше познайомитися між собою і стати ближчими друзями. Протягом всієї мандрівки панувала дружня атмосфера.

Дякуємо ст. пл. Миколі Матишаку, БМ та його гуртку за добре організовану мандрівку.

пл.роз. Тереза Гесит



## // SUMMER TABORY // ЛІТНІЙ ТАБОРИ // 2013-2014 //

// NOVATSTVO // Крайовий Новацький Табір at Sokil, Victoria //

// YUNATSTVO // Крайовий Юнацький Мандрівний Табір in Victoria //

Everyone from around Australia is invited to attend!

VISNYK PLASTY AUSTRALIA MAY 2013. LAYOUT AND WRANGLING SONYA RADYWYL. PHOTO/WORDS: MICHAEL KWAS, HALIA LISZCZYNSKY, PHILIP BOTTE, NATALKA KOSTRABI, TERESA HASSSET, OLIA DUDINSKI AND COPIED FROM POSTS ON THE PLAST AUSTRALIA FACEBOOK GROUP. THANKS INTERWEBS. WHAT DID WE DO BEFORE ФАЙСБУК AGAIN? SEND STORIES, DRAWINGS, OPINIONS AND JOKES TO GPO BOX 3062 MELBOURNE 3001 OR EMAIL VISNYK@PLAST.ORG.AU. SUBMISSIONS MAY BE RETURNED WITH SPELLING MISTAKES CORRECTED IN RED.

THIS VISNYK WAS BROUGHT TO YOU BY THE MIGHTY ПІДДУПНИК. THINK OF A ТАБОРОВИЙ TRYST BETWEEN A BUM-BAG AND A FOAM SLEEPING MAT, A PILE AVOIDING, COMFORT ENHANCING, ALL TERRAIN ALTERNATIVE TO SITTING DIRECTLY ON THE COLD COLD GROUND. I'M GUESSING THAT THE DIRT IN UKRAINE MUST BE COLDER THAN THE DIRT IN AUSTRALIA? PERHAPS OUR DENSITY OF ANTS AND SPIDERS HAS SOME HITHERO UNKNOWN INSULATIVE EFFECT? ALAS THE ПІДДУПНИК OFFERS MINIMAL PROTECTION AGAINST GROUND BASED SNACK SIZED INVERTEBRATES. GOOGLE IT WITH IMAGE SEARCH, YOU'LL SEE WHAT I MEAN (YOU'LL HAVE TO DO THIS IN UKRAINIAN), 25CM X 30CM, 30-35GPH, OR MATCH BEST INTERNET PRICE. SOLD AT ALL GOOD CAMPING OUTFITTERS AND THE EASTERN EUROPEAN EQUIVALENT OF ARMY DISPOSALS\*. WE SHOULD (NAY, MUST) MAKE THEM AT TABIR FOR A VMILIST. ПІДДУПНИК IS ONE OF THOSE AWESOME UKRAINIAN WORDS THAT DESCRIBE SOMETHING BY WHAT IT DOES. WHAT IS IT CALLED СТЕФАН? WELL IT GOES UNDER YOUR ДУПА! AND THEN WHAT? YOU'LL DISCOVER!

\*FOR THOSE OF YOU UNWILLING TO PAY \$30 SHIPPING THE ПІДДУПНИК EFFECT CAN BE APPROXIMATED BY FOLDING AN INSULATED COLES SHOPPING BAG IN HALF AND STAPLING IT LENGTHWISE TO THE BACK OF YOUR TROUSERS. CAN BE EASILY REMOVED TO CARRY UNEXPECTED ICECREAM PURCHASES HOME FROM THE SUPERMARKET.